

Translation challenge - Group 1

You can guess the meaning of French words because they look like English words you might know already. Sometimes it's easy to see the connection. Sometimes you have to think a little deeper, using the context to come to a meaning.

Using the text, in your group, discuss the meaning of the following words and how you get to your translation. Fill in the grid. You can use your word bank and a French/English dictionary to check if you have the right word.

Group 1

Au commencement il y a *Nu*. *Nu* c'est le chaos noir d'eau bouillonnante d'où apparaît toute vie.

Bientôt la lumière est sortie du chaos, c'est le soleil, créateur de vie.

Pour les Egyptiens, le soleil a un nom différent pour différents moments de la journée:

- *Ra* à midi quand il est grand et fort.
- *Atum* le soir quand il est faible. *Atum* c'est "l'homme âgé, vieux".

French	English	How do we know?
Apparaît		
Egyptiens		
Différents		
Grand		
Faible		
Agé		

Translation challenge - Group 2

You can guess the meaning of French words because they look like English words you might know already. Sometimes it's easy to see the connection. Sometimes you have to think a little deeper, using the context to come to a meaning.

Using the text, in your group, discuss the meaning of the following words and how you get to your translation. Fill in the grid. You can use your word bank and a French/English dictionary to check if you have the right word.

Group 2

Il a un grand oeil unique, il observe tout l'univers.

Atum, le soleil, le créateur est seul, isolé. Il n'est pas mâle, il n'est pas femelle.

Isolé, *Atum* se marie avec son ombre pour avoir un fils et une fille.

Il crée son fils en crachant. Son fils s'appelle *Shu*, c'est le dieu de l'air.

Après il vomit sa fille, Tefnut, la déesse de la pluie, la brume et l'humidité.

Le rôle de *Shu* et *Tefnut*, c'est de ranger le Chaos. Il faut séparer la lumière et l'ombre, mais *Shu* et *Tefnut* disparaissent dans le Chaos.

French	English	How do we know?
Unique		
Isolé		
Mâle		
Femelle		
Marie		
Humidité		

Translation challenge - Group 3

You can guess the meaning of French words because they look like English words you might know already. Sometimes it's easy to see the connection. Sometimes you have to think a little deeper, using the context to come to a meaning.

Using the text, in your group, discuss the meaning of the following words and how you get to your translation. Fill in the grid. You can use your word bank and a French/English dictionary to check if you have the right word.

Group 3

Le rôle de Shu et Tefnut, c'est de ranger le Chaos. Il faut séparer la lumière et l'ombre, mais Shu et Tefnut disparaissent dans le Chaos.

Atum cherche ses enfants et son oeil cherche dans l'univers.

Enfin l'œil trouve Shu et Tufnet. Atum est content, il pleure de joie, ses larmes tombent et les hommes apparaissent.

French	English	How do we know?
Le rôle		
Séparer		
Disparaissent		
L'univers		
Enfants		
Joie		

Translation challenge - Group 4

You can guess the meaning of French words because they look like English words you might know already. Sometimes it's easy to see the connection. Sometimes you have to think a little deeper, using the context to come to a meaning.

Using the text, in your group, discuss the meaning of the following words and how you get to your translation. Fill in the grid. You can use your word bank and a French/English dictionary to check if you have the right word.

Group 4

Les dieux créent un autre oeil, c'est la lune!

Atum décide de créer un monde pour les hommes.

Shu et Tefnut ont des jumeaux conjoints. Ils s'appellent Geb, la terre, et Nut, le ciel.

Geb pose un coude et son genou plié forme les montagnes et les vallées.

Ensuite Shu, le dieu de l'air, pousse Nut au-dessus de Geb pour former le ciel.

Les doigts de pied et les doigts de Nut touchent l'horizon.

French	English	How do we know?
Créer		
Montagnes		
Vallées		
Pousse		
Former		

Translation challenge - Group 5

You can guess the meaning of French words because they look like English words you might know already. Sometimes it's easy to see the connection. Sometimes you have to think a little deeper, using the context to come to a meaning.

Using the text, in your group, discuss the meaning of the following words and how you get to your translation. Fill in the grid. You can use your word-bank and a French/English dictionary to check if you have the right word.

Group 5

Sur les peintures, *Nut* est bleue comme le ciel, avec des étoiles sur le corps. *Geb* est marron comme la terre avec les cheveux verts comme les plantes.

Geb et *Nut* ont quatre enfants: deux dieux et deux déesses. Ils représentent les quatre forces de la vie:

1. *Osiris* dieu de la fertilité.
2. *Isis* la déesse mère.
3. *Set*, le dieu du mal.
4. *Nephthys* la déesse de la mort

French	English	How do we know?
Peintures		
Plantes		
Représentent		
Forces		
Fertilité		
Peintures		